



HARITZA – Roble pedunculado (*Quercus robur*)

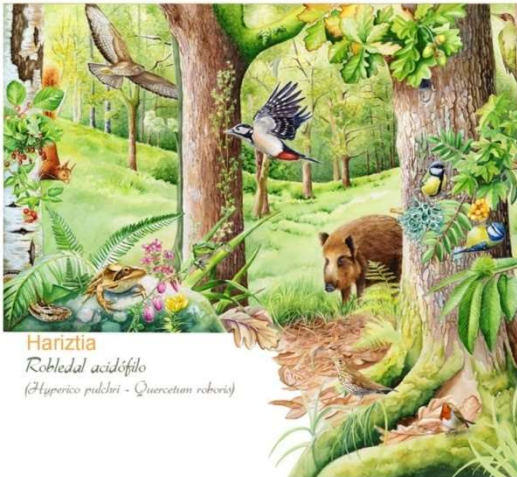
Hostoa / Hoja: erorkorra /caduca

Altuera / Altura: 45 m

Fruitua/ hazia / Fruto/Semilla: ezkurra / bellota

Hazkuntza abiadura / Velocidad de crecimiento: motela / lento

Bizitza-luzera / Longevidad: 600 urte arte / hasta 600 años



Haritzia
Robledal acidófilo
(*Hyperico pulchri - Quercetum roboris*)



Haritza Euskadiren ikurra da:

- Gernikako arbola haritza da.
- Bizkaiko armarrarian agertzen da.
- Bere azpian foruak zin egiten dira.

El Roble es el símbolo de Euskadi:

- El árbol de Gernika es el roble.
- Aparece en el escudo de Bizkaia.
- Bajo él se juran los Fueros.

Nahiz eta magal eguzkitsuak nahiago, lurzoruan ezetasuna behar du.

Bizkaian bertoko espeziea da.

Aunque prefiere las laderas soleadas, necesita una insuficiencia en el suelo.

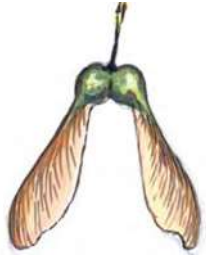
En Bizkaia es una especie autóctona.

Madera de gran calidad en carpintería.

Kalitate handiko egurra du zurgintzan.



MUNGIA
UDALA



ASTIGAR ARRUNTA – Arce menor (Acer campestre)

Hostoa / Hoja: erorkorra /caduca

Altuera / Altura: 20 m

Fruitua/ hazia / Fruto/Semilla: / bellota

Hazkuntza abiadura / Velocidad de crecimiento: azkarra / rápido

Hedaketa: Astigarra oso ugaria da, ez da falta izaten baso mistoetan, erreka bazterretan eta berezko basoen ertzetan.

Expansión: el arce es muy abundante, no suele faltar en bosques mixtos, márgenes de arroyos y márgenes de bosques naturales.

Erabilera: Erlezaintzarako interesa du lorea eta polenari esker. Beren egurra preziatua da zurgintzan.

Udazkenean hostailak kolore biziak hartzen ditu, eta bereiztu egiten dira paisaian.



Utilidad: para la apicultura tiene interés gracias a la flor y el polen.

Su madera es preciada en carpintería.

En otoño el follaje adquiere vivos colores que se diferencian en el paisaje.



MUNGIA
UDALA

GAZTAINONDOA – Castaño (*Castanea sativa*)



Hostoa / Hoja: erorkorra /caduca

Altuera / Altura: 30 m

Fruitua/ hazia / Fruto/Semilla: gaztaina / castaña

Hazkuntza abiadura / Velocidad de crecimiento: bizkorra / vigoroso

Hedaketa: 400-600 metrotatik behera bizida, karerik gabeko lurzoruetan hobe. Pasa den mendetik azaldutako gaixotasunek gogor eraso diote eta, gaur egun ere, bere horretan jarraitzen du. Aurretik gaztainadi asko zeuden.

Expansión: Vive por debajo de los 400-600 metros, mejor en suelos sin cal. Desde el siglo pasado las enfermedades le han atacado fuertemente y, a día de hoy, persiste. Antes había muchos castaños.

Erabilera: Mendeetan zehar gaztaina gizakiaren elikagai oinarrizkoetako bat izan da.

Erlezaintzarako interesa du lorea eta polenari esker.

Zur ona du eta preziatua da altzairuak egiteko.

Utilidad: Durante siglos la castaña ha sido uno de los alimentos básicos del ser humano.

Tiene interés para la apicultura gracias a la flor y el polen.

Tiene buena madera y es apreciada para fabricar muebles.



ELORRI ZURIA – Espino blanco (Crataegus monogyna)



Itxura: zuhaiska / **Porte:** arbusto

Hostoa / Hoja: **erorkorra** /caduca

Altuera / Altura: **5-10 m**

Fruitua/ hazia / Fruto/Semilla: **baia** / baya

Hazkuntza abiadura / Velocidad de crecimiento: **motela** / lento

Hedaketa: ugaria da, edozein altitudetan. Lurzoru mota guztietara moldatzen da. Baso, baso ertz, sasi eta heskai guztietan aurki dezakegu. Mendialdean arantzadiak osatzen ditu.



Expansión: Es abundante, en cualquier altitud. Se adapta a todo tipo de suelos. Lo encontramos en todos los bosques, orillas, matorrales y setos.

Erabilera: Oso preziatua da beregan errosazeoen familiako fruta-arbolak txertatzeko.

Erlezaintzarako interesa du lorea eta polenari esker. Erabilera medizinala ere badu eta fruituak hegazti fruitujaleen elikaduran jarrantzia dute.

Utilidad: Es muy apreciado para injertar en él frutales de la familia de las rosáceas. Tiene interés para la apicultura gracias a la flor y el polen. También tiene un uso medicinal y sus frutos tienen importancia en la alimentación de las aves frugívoras.



MUNGIA
UDALA

ELORRI BELTZA – Endrino (Prunus spinosa)

Itxura: zuhaiska / **Porte:** arbusto

Hostoa / Hoja: **erorkorra** /caduca

Altuera / Altura: **4 m**

Fruitua/ hazia / Fruto/Semilla: **baia** / baya

Hazkuntza abiadura / Velocidad de crecimiento: **motela** / lento

Hedaketa: zuhaiska ugarienetako bat da, itsasertetik mendi gorenetaraino. Edozein lurzoru motatan hazten da, karetsuak nahiago dituen arren. Sasi, heskai eta baso ertzetan aurki dezakegu.



Erabilera: Bere fruituak jangarriak eta idorgarriak dira, eta beraiekin egiten da **patxarana**. Erlezaintzarako interesa du lorea eta polenari esker.

Expansión: Es uno de los arbustos más abundantes, desde la orilla hasta las más altas montañas. Crece en cualquier tipo de suelo, aunque prefiere los calcáreos. La encontramos en las orillas de zarzas, setos y bosques.

Utilidad: Sus frutos son comestibles y ácidos, y con ellos se hace pacharán. Tiene interés por la apicultura gracias a la flor y el polen.



MUNGIA
UDALA

LIZARRA – Fresno (Fraxinus excelsior)



Hostoa / Hoja: erorkorra /caduca

Altuera / Altura: 40 m

Fruitua/ hazia / Fruto/Semilla: hegodun fruituak / frutos alados

Hazkuntza abiadura / Velocidad de crecimiento: ertaina / mediano



Hedaketa: ugaria da eta edozein baso mistotan eta baserri ingurutan ikus dezakegu.

Lur emankorrek eta hezeak gustuagokoak ditu.

Erabilera: Hosto eta adar gazteak oso elikagai onak dira aberentzat. Zura preziatua da arosgintzan eta adarrak lanabesen kirtanak egiteko erabiltzen dira.

Expansión: Abundante y lo podemos ver en cualquier bosque mixto y caserío. Le gustan las tierras fértiles y húmedas.

Utilidad: Las hojas y ramas jóvenes son muy buenos alimentos para el ganado. La madera es apreciada en carpintería y las ramas se utilizan para hacer mangos de utensilios.



HALTZA – Aliso (*Alnus glutinosa*)

Hostoa / Hoja: **erorkorra** /caduca

Altuera / Altura: **20 m**

Fruitua/ hazia / Fruto/Semilla: **“piñaburu”** txikietan / en pequeñas “piñas”

Hazkuntza abiadura / Velocidad de crecimiento: **bizkor** / rápido



Hedaketa: Erreka ondoetan egon ohi da. Ibai eta erreka bazterretan, ilarak eratuz, zuhaitz arrunta da.

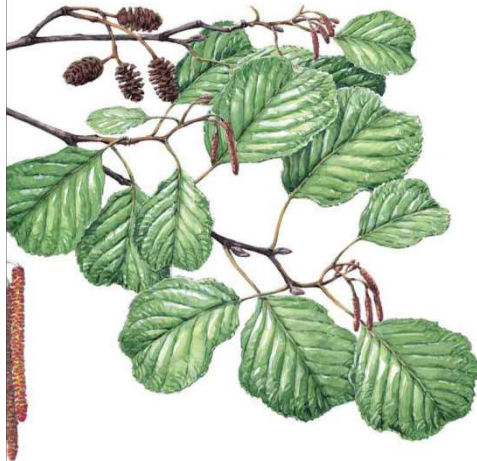


Erabilera: Naturan, bere eginkizun garrantzitsuena erreka eta ibai hertzak janztea eta urari itzala ematea dira, funtsezko papera betetzen dute erreketako ekosistemetan, lurra eusten. Senda-belar moduan, eztarriko gaixotasunak sendatzeko balio du, eta sukarra jaisteko.



Expansión: Suele estar junto a los arroyos. En las orillas de los ríos y arroyos, formando hileras, es un árbol común.

Utilidad: En la naturaleza, su función más importante es la de vestir los arroyos y los ríos hertzak y dar sombra al agua, desempeñan un papel fundamental en los ecosistemas de las regatas, sosteniendo la tierra. En forma de hierbas curativas, sirve para curar enfermedades de garganta y para bajar la fiebre.





SAGARMINA – Manzano silvestre

(*Malus sylvestris*)

Hostoa / Hoja: **erorkorra** /caduca

Altuera / Altura: **2-8 m**

Fruitua/ hazia / Fruto/Semilla: **3 cm inguruko sagartxo** / manzana de alrededor de 3 cm

Hazkuntza abiadura / Velocidad de crecimiento: Nahiko geldi hazten dira, baina, sagarmina batik bat, luzaro bizi daiteke / Crecen relativamente lentamente.



Hedaketa: arraroa da eta mendi inguruetan bakarrik aurki dezakegu, basoen barnean eta argiuneetan, karrerik gabeko lurzoruetan.

Erabilera: Sagarrondoak txertatzeko oina moduan erabili ohi da. Zura erabili izan da lanabesetarako eta tailarako.

Expansión: Es raro y sólo lo podemos encontrar en zonas de montaña, en el interior de bosques y claros, y ribazos, en suelos sin cal.

Utilidad: Suele utilizarse como pie para injertar manzanos. Su madera se ha utilizado para útiles y talla.



MUNGIA
UDALA

EREINOTZA, Erramua – Laurel

(*Laurus nobilis*)

Hostoa / Hoja: **iraunkorra** /peremne

Altuera / Altura: **5-12 m**

Fruitua/ hazia / Fruto/Semilla: **baia beltzak** / bayas negras

Hazkuntza abiadura / Velocidad de crecimiento: **geldoa** / lento

Hedaketa: Berez kostaldean bakarrik bizi da, baina antzinatik landatu izan denez, baseri inguru, parke eta lorategi askotan ikus dezakegu. Lur karetsuak nahiago dituen arren, edozein lurzorutan hazten da.



Erabilera: Zuhaiska apaingarri gisa asko erabiltzen da.

Expansión: En realidad sólo vive en la costa, pero como se ha plantado desde antiguo, la podemos ver en muchos entornos rurales, parques y jardines. Aunque prefiere tierras calcáreas, crece en cualquier suelo.

Utilidad: Se usa mucho como arbusto ornamental.



BASAERRAMUA, Bonetero

Euonymus europaeus)

Hostoa / Hoja: **erorkorra** /caduca

Altuera / Altura: **6 m**

Fruitua/ hazia / Fruto/Semilla: **fruitu** ikusgarriak / frutos espectaculares

Hazkuntza abiadura / Velocidad de crecimiento: **azkarra** / rápido

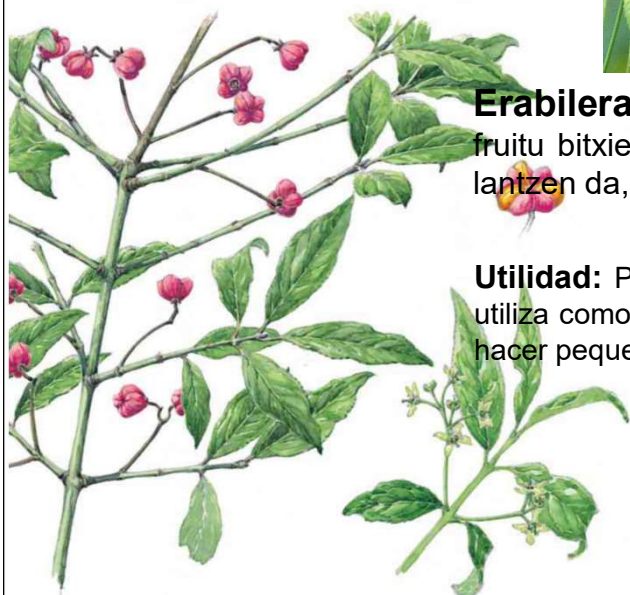
Hedaketa: Bizkaia guztian hedatzen da. Berezko heskai guztien osagarri da. Lurzoru sakon eta emankorrak nahiago ditu.



Expansión: Se extiende por toda Bizkaia. Es un complemento a todos los setos naturales. Prefiere suelos profundos y fértiles.

Erabilera: Udazkenean hostailak hartzen duen kolore ikusgarriarengatik, eta fruitu bitxiengatik zuhaiska apaingarri gisa erabiltzen da. Bere zur biguna ongi lantzen da, eta tresna txikiak egiteko erabili izan da.

Utilidad: Por el vistoso color que adquieren las hojas en Otoño, y los curiosos frutos se utiliza como arbusto ornamental. Su madera blanda se trabaja bien y se ha utilizado para hacer pequeños utensilios.



MUNGIA
UDALA

HURRITZA, Avellano – *Corylus avellana*)

Hostoa / Hoja: **erorkorra** /caduca

Altuera / Altura: **6 m**

Fruitua/ hazia / Fruto/Semilla: **hurra** / avellanas

Hazkuntza abiadura / Velocidad de crecimiento: **ertaina** / mediano

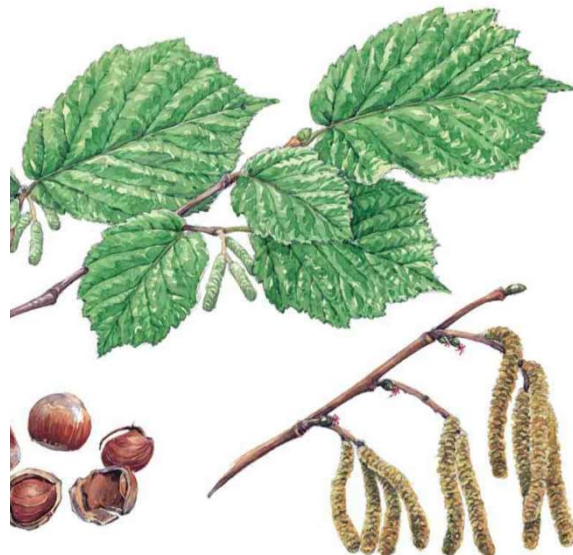
Hedaketa: oso ugaria da, baso, sasi, heskai, erreka bazter eta beste leku askotan. Lurzoru hezea eta itzala gustoko ditu. Mendietan malkar karetsu eta harritsueta berak bakarrik sastrakadiak osatzen ditu batzutan. Etxe eta baserri inguruetan ere askotan ikus dezakegu landatuta.



Expansión: Es muy abundante, en bosques, setos, márgenes del río y otros muchos lugares. Le gusta el suelo húmedo y la sombra. También la podemos ver cultivada a menudo en zonas de casas y caseríos.

Erabilera: Hurritzak balio handia dauka, bai hurra lortzeko, bai apaintzeko eta bai ekologikoki. Oso egokia da lur heze eta mugikorrek eutsi eta saneatzeko. Makilak egiteko, heskaietan eta lorategietan.

Utilidad: El avellano tiene un gran valor, tanto decorativo como ecológico. Muy adecuado para la contención y saneamiento de suelos húmedos y móviles. Para hacer bastones, en setos y jardines.



MUNGIA
UDALA



URKIA – Abedul (*Betula celtiberica*)

Hostoa / Hoja: erorkorra /caduca

Altuera / Altura: 20 m

Fruitua/ hazia / Fruto/Semilla: hegodun fruitu-hazi txikiak

/ frutos-semillas pequeñas aladas

Hazkuntza abiadura / Velocidad de crecimiento: azkarra / rápido

Hedaketa: Urkia ugaria da. Azal zuriarengatik oso nabarmenak dira. Karerik gabeko lurzorua dituzte gustuko eta ongi garatzen da tontor eta egutera elkor eta lehorrenetan ere. Suteen ondoren funtsezko papera betetzen du berriro basoa berreskuratzeko.

Erabilera: Azalarekin oihalak, oinetakoak, saskiak, teilatuak eta beste gauza asko egiten dira Errusian. Bere izerdiak azukre asko duenez, edari alkoholikoak egiteko erabili izan da, eta senda-belar moduan gehienbat giltzurruneko gaixotasunetan erabil daiteke. Apaingarri gisa ere oso erabilia da.

Expansión: es abundante. Son muy visibles por su corteza blanca. Le gustan los suelos sin cal y se desarrolla bien en las cimas y solanas más áridas y secas. Tras los incendios vuelve a desempeñar un papel fundamental para recuperar el bosque.

Utilidad: En Rusia se emplea su corteza para hacer telas, calzado, cestas, tejados y otras muchas cosas. Se obtienen un sirope de su savia y tiene propiedades medicinales.

También es muy utilizado como elemento decorativo.



MUNGIA
UDALA

LERTXUN – Alamo temblón (*Populus tremula*)

Hostoa / Hoja: erorkorra /caduca

Altuera / Altura: 40 m

Fruitua/ hazia / Fruto/Semilla: 3-4 kuskuko kapsulak, 7-9 cm-koak / frutos alados

Hazkuntza abiadura / Velocidad de crecimiento: azkarra / rápido

Hedaketa: nahiko zuhaitz ohikoa da. Eskualde umel eta epeletakoa da. Espezie landatarra da, eremu irekietan hazten da, orokorrean lur txiroetan (asko erabili izan da metal astunen fitoerremediazioan), dominantea izatera iritsi daitekeelarik.



Erabilera:

Bere arintasuna dela eta elikagaiak garraiatzeko kutxak eratzeko erabili izan da.

Expansión: Es un árbol bastante común. Es de regiones húmedas y templadas. Es una especie rústica que crece en zonas abiertas, siempre en tierras pobres (se ha utilizado mucho en fitoremedios de metales pesados), pudiendo llegar a ser dominante.

Utilidad: Debido a su ligereza se ha utilizado para construir cajas de transporte de alimentos.



MUNGIA
UDALA